

# EINZELPLAN VIII — EUROPÄISCHER BÜRGERBEAUFTRAGTER

## EINNAHMEN — EIGENE EINNAHMEN

Zahlenangaben

Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2013	Haushaltsplan 2012	Ausführung 2011
4	Einnahmen im Zusammenhang mit den Beamten und Bediensteten der Organe und sonstigen Einrichtungen der Union	1 204 725	1 162 126	1 078 610,00
6	Beiträge und Erstattungen im Rahmen von Abkommen und Programmen der Union	p.m.	p.m.	0,—
9	Verschiedene Einnahmen	p.m.	p.m.	14 563,00
	<b>Insgesamt</b>	<b>1 204 725</b>	<b>1 162 126</b>	<b>1 093 173,00</b>

## TITEL 4 — EINNAHMEN IM ZUSAMMENHANG MIT DEN BEAMTEN UND BEDIENSTETEN DER ORGANE UND SONSTIGEN EINRICHTUNGEN DER UNION

Zahlenangaben

Titel Kapitel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2013	Haushaltsplan 2012	Ausführung 2011
4 0	Verschiedene Steuern und Abzüge	663 884	626 986	571 546,00
4 1	Beiträge zur Versorgungsordnung	540 841	535 140	507 064,00
	<b>Titel 4 — Insgesamt</b>	<b>1 204 725</b>	<b>1 162 126</b>	<b>1 078 610,00</b>

## KAPITEL 4 0 — VERSCHIEDENE STEUERN UND ABZÜGE

Zahlenangaben

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 2013	Haushaltsplan 2012	Ausführung 2011	2011/2013
4 0	Verschiedene Steuern und Abzüge				
<b>4 0 0</b>	<b><i>Ertrag aus der Besteuerung der Gehälter, Löhne und anderen Bezüge der Mitglieder des Organs, der Beamten, der sonstigen Bediensteten und der Personen, die ein Ruhegehalt empfangen</i></b>	594 938	560 068	503 281,00	84,59 %
<b>4 0 4</b>	<b><i>Ertrag der Sonderabgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder des Organs sowie die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst</i></b>	68 946	66 918	68 265,00	99,01 %
	<b>Kapitel 4 0 — Insgesamt</b>	<b>663 884</b>	<b>626 986</b>	<b>571 546,00</b>	<b>86,09 %</b>

### *Artikel 4 0 0 — Ertrag aus der Besteuerung der Gehälter, Löhne und anderen Bezüge der Mitglieder des Organs, der Beamten, der sonstigen Bediensteten und der Personen, die ein Ruhegehalt empfangen*

Zahlenangaben

Haushaltsplan 2013	Haushaltsplan 2012	Ausführung 2011
594 938	560 068	503 281,00

## Erläuterungen

Protokoll über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Union, insbesondere Artikel 12.

Verordnung Nr. 422/67/EWG, Nr. 5/67/Euratom des Rates vom 25. Juli 1967 über die Regelung der Amtsbezüge für den Präsidenten und die Mitglieder der Kommission sowie für den Präsidenten, die Richter, die Generalanwälte und den Kanzler des Gerichtshofs und für den Präsidenten, die Mitglieder und den Kanzler des Gerichts erster Instanz sowie für den Präsidenten, die Mitglieder und den Kanzler des Gerichts für den öffentlichen Dienst der Europäischen Union (ABl. 187 vom 8.8.1967, S. 1).

Verordnung (EWG, Euratom, EGKS) Nr. 260/68 des Rates vom 29. Februar 1968 zur Festlegung der Bestimmungen und des Verfahrens für die Erhebung der Steuer zugunsten der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 56 vom 4.3.1968, S. 8).

Beschluss 94/262/EGKS, EG, Euratom des Europäischen Parlaments vom 9. März 1994 über die Regelungen und allgemeinen Bedingungen für die Ausübung der Aufgaben des Bürgerbeauftragten (ABl. L 113 vom 4.5.1994, S. 15), insbesondere Artikel 10 Absätze 2 und 3.

## **Artikel 4 0 4 — Ertrag der Sonderabgabe auf die Amtsbezüge der Mitglieder des Organs sowie die Dienstbezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten im aktiven Dienst**

### Zahlenangaben

Haushaltsplan 2013	Haushaltsplan 2012	Ausführung 2011
68 946	66 918	68 265,00

## Erläuterungen

Protokoll über die Vorrechte und Befreiungen der Europäischen Union, insbesondere Artikel 12.

Verordnung Nr. 422/67/EWG, Nr. 5/67/Euratom des Rates vom 25. Juli 1967 über die Regelung der Amtsbezüge für den Präsidenten und die Mitglieder der Kommission sowie für den Präsidenten, die Richter, die Generalanwälte und den Kanzler des Gerichtshofs und für den Präsidenten, die Mitglieder und den Kanzler des Gerichts erster Instanz sowie für den Präsidenten, die Mitglieder und den Kanzler des Gerichts für den öffentlichen Dienst der Europäischen Union (ABl. 187 vom 8.8.1967, S. 1).

Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 66a, und Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Union.

Beschluss 94/262/EGKS, EG, Euratom des Europäischen Parlaments vom 9. März 1994 über die Regelungen und allgemeinen Bedingungen für die Ausübung der Aufgaben des Bürgerbeauftragten (ABl. L 113 vom 4.5.1994, S. 15), insbesondere Artikel 10 Absätze 2 und 3.

## **KAPITEL 4 1 — BEITRÄGE ZUR VERSORGUNGSORDNUNG**

### Zahlenangaben

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 2013	Haushaltsplan 2012	Ausführung 2011	2011/2013
4 1	Beiträge zur Versorgungsordnung				
4 1 0	<b>Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung</b>	540 841	535 140	507 064,00	93,75 %
4 1 1	<b>Übertragung oder Rückkauf von Ruhegehaltsansprüchen durch das Personal</b>	p.m.	p.m.	0,—	
4 1 2	<b>Beiträge der in Urlaub aus persönlichen Gründen befindlichen Beamten und sonstigen Bediensteten zur Versorgungsordnung</b>	p.m.	p.m.	0,—	
	<b>Kapitel 4 1 — Insgesamt</b>	<b>540 841</b>	<b>535 140</b>	<b>507 064,00</b>	<b>93,75 %</b>

## **Artikel 4 1 0 — Beiträge des Personals zur Versorgungsordnung**

### Zahlenangaben

Haushaltsplan 2013	Haushaltsplan 2012	Ausführung 2011
540 841	535 140	507 064,00

### Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 83 Absatz 2.

## **Artikel 4 1 1 — Übertragung oder Rückkauf von Ruhegehaltsansprüchen durch das Personal**

### Zahlenangaben

Haushaltsplan 2013	Haushaltsplan 2012	Ausführung 2011
p.m.	p.m.	0,—

### Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Anhang VIII Artikel 4, Artikel 11 Absätze 2 und 3 und Artikel 48.

## **Artikel 4 1 2 — Beiträge der in Urlaub aus persönlichen Gründen befindlichen Beamten und sonstigen Bediensteten zur Versorgungsordnung**

### Zahlenangaben

Haushaltsplan 2013	Haushaltsplan 2012	Ausführung 2011
p.m.	p.m.	0,—

### Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 40 Absatz 3, und Artikel 17 der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Union.

## **TITEL 6 — BEITRÄGE UND ERSTATTUNGEN IM RAHMEN VON ABKOMMEN UND PROGRAMMEN DER UNION**

### Zahlenangaben

Titel Kapitel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2013	Haushaltsplan 2012	Ausführung 2011
6 6	Sonstige Beiträge und Erstattungen	p.m.	p.m.	0,—
	<b>Titel 6 — Insgesamt</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0,—</b>

## **KAPITEL 6 6 — SONSTIGE BEITRÄGE UND ERSTATTUNGEN**

### Zahlenangaben

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 2013	Haushaltsplan 2012	Ausführung 2011	2011/2013
6 6	Sonstige Beiträge und Erstattungen				
<b>6 6 0</b>	<b>Sonstige Beiträge und Erstattungen</b>				
6 6 0 0	Sonstige zweckgebundene Beiträge und Erstattungen — Zweckgebundene Einnahmen	p.m.	p.m.	0,—	
	<i>Artikel 6 6 0 — Teilsomme</i>	p.m.	p.m.	0,—	
	<b>Kapitel 6 6 — Insgesamt</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0,—</b>	

## Artikel 6 6 0 — Sonstige Beiträge und Erstattungen

Posten 6 6 0 0 — Sonstige zweckgebundene Beiträge und Erstattungen — Zweckgebundene Einnahmen

### Zahlenangaben

Haushaltsplan 2013	Haushaltsplan 2012	Ausführung 2011
p.m.	p.m.	0,—

### Erläuterungen

Bei diesem Posten werden gemäß Artikel 18 der Haushaltsordnung die etwaigen Einnahmen verbucht, die nicht an anderer Stelle des Titels 6 vorgesehen sind und die als zusätzliche Mittel zur Finanzierung der Ausgaben, denen diese Einnahmen zugewiesen sind, bereitgestellt werden.

## TITEL 9 — VERSCHIEDENE EINNAHMEN

### Zahlenangaben

Titel Kapitel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2013	Haushaltsplan 2012	Ausführung 2011
9 0	Verschiedene Einnahmen	p.m.	p.m.	14 563,00
	<b>Titel 9 — Insgesamt</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>14 563,00</b>

## KAPITEL 9 0 — VERSCHIEDENE EINNAHMEN

### Zahlenangaben

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	Haushaltsplan 2013	Haushaltsplan 2012	Ausführung 2011	2011/2013
9 0	Verschiedene Einnahmen				
<b>9 0 0</b>	<b>Verschiedene Einnahmen</b>	p.m.	p.m.	14 563,00	
	<b>Kapitel 9 0 — Insgesamt</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>14 563,00</b>	

## Artikel 9 0 0 — Verschiedene Einnahmen

### Zahlenangaben

Haushaltsplan 2013	Haushaltsplan 2012	Ausführung 2011
p.m.	p.m.	14 563,00

### Erläuterungen

Bei diesem Artikel werden die sonstigen Einnahmen verbucht.

## AUSGABEN — AUSGABEN

### Zahlenangaben

Titel	Bezeichnung	Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
1	Ausgaben für Mitglieder und Personal der Einrichtung	7 701 000	7 491 000	6 755 112,06
2	Gebäude, Mobiliar, Ausrüstung und verschiedene Sachausgaben	1 612 500	1 403 500	1 373 980,12
3	Ausgaben im Zusammenhang mit der Durchführung der allgemeinen Aufgaben der Einrichtung	573 500	622 000	594 872,32
10	Sonstige Ausgaben		p.m.	

	<b>Insgesamt</b>	<b>9 887 000</b>	<b>9 516 500</b>	<b>8 723 964,50</b>
--	------------------	------------------	------------------	---------------------

## TITEL 1 — AUSGABEN FÜR MITGLIEDER UND PERSONAL DER EINRICHTUNG

### Zahlenangaben

Titel Kapitel	Bezeichnung	FR	Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
1 0	Mitglieder der Einrichtung	5	541 000	531 000	498 848,50
1 2	Beamte und Bedienstete auf Zeit	5	6 678 000	6 478 000	5 913 420,28
1 4	Sonstiges Personal und externe Leistungen	5	413 000	413 000	286 396,10
1 6	Sonstige Ausgaben für das Personal der Einrichtung	5	69 000	69 000	56 447,18
	<b>Titel 1 — Insgesamt</b>		<b>7 701 000</b>	<b>7 491 000</b>	<b>6 755 112,06</b>

## KAPITEL 1 0 — MITGLIEDER DER EINRICHTUNG

### Zahlenangaben

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FR	Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011	2011/2013
1 0	Mitglieder der Einrichtung					
<b>1 0 0</b>	<b>Gehalt, Zulagen und Entschädigungen (an das Gehalt gebunden)</b>	5.18	383 000	376 000	355 551,26	92,83 %
<b>1 0 2</b>	<b>Übergangsgelder</b>	5.18		p.m.		
<b>1 0 3</b>	<b>Versorgungsbezüge</b>	5.18	105 000	102 000	96 173,24	91,59 %
<b>1 0 4</b>	<b>Dienstreisekosten</b>	5.18	52 000	52 000	47 124,00	90,62 %
<b>1 0 5</b>	<b>Sprach- und EDV-Kurse</b>	5.18	1 000	1 000		
<b>1 0 8</b>	<b>Vergütungen und Kosten bei Dienstantritt und Ausscheiden aus dem Dienst</b>	5.18		p.m.		
	<b>Kapitel 1 0 — Insgesamt</b>		<b>541 000</b>	<b>531 000</b>	<b>498 848,50</b>	<b>92,21 %</b>

### Artikel 1 0 0 — Gehalt, Zulagen und Entschädigungen (an das Gehalt gebunden)

#### Zahlenangaben

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
383 000	376 000	355 551,26

#### Erläuterungen

Verordnung Nr. 422/67/EWG, Nr. 5/67/Euratom des Rates vom 25. Juli 1967 über die Regelung der Amtsbezüge für den Präsidenten und die Mitglieder der Kommission sowie für den Präsidenten, die Richter, die Generalanwälte und den Kanzler des Gerichtshofs und für den Präsidenten, die Mitglieder und den Kanzler des Gerichts erster Instanz sowie für den Präsidenten, die Mitglieder und den Kanzler des Gerichts für den öffentlichen Dienst der Europäischen Union (ABl. 187 vom 8.8.1967, S. 1), insbesondere die Artikel 4a, 11 und 14.

Beschluss 94/262/EGKS, EG, Euratom des Europäischen Parlaments vom 9. März 1994 über die Regelungen und allgemeinen Bedingungen für die Ausübung der Aufgaben des Bürgerbeauftragten (ABl. L 113 vom 4.5.1994, S. 15).

Diese Mittel dienen der Finanzierung der Bezüge, Vergütungen und sonstigen an das Gehalt des Europäischen Bürgerbeauftragten gebundenen Zulagen, insbesondere des Arbeitgeberanteils an der Versicherung gegen Berufskrankheits- und Unfallrisiken, des Arbeitgeberanteils an der Krankenversicherung, der Geburtszulage, der im Todesfall vorgesehenen Vergütungen, der jährlichen ärztlichen Untersuchung usw.

Diese Mittel decken ferner die Zahlung der Berichtigungskoeffizienten sowie die Auswirkungen der etwaigen Anpassungen der Gehälter und Altersversorgungsbezüge, die vom Rat im Laufe des Haushaltsjahres beschlossen werden.

## **Artikel 1 0 2 — Übergangsgelder**

### *Zahlenangaben*

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
	p.m.	

### *Erläuterungen*

Verordnung Nr. 422/67/EWG, Nr. 5/67/Euratom des Rates vom 25. Juli 1967 über die Regelung der Amtsbezüge für den Präsidenten und die Mitglieder der Kommission sowie für den Präsidenten, die Richter, die Generalanwälte und den Kanzler des Gerichtshofs und für den Präsidenten, die Mitglieder und den Kanzler des Gerichts erster Instanz sowie für den Präsidenten, die Mitglieder und den Kanzler des Gerichts für den öffentlichen Dienst der Europäischen Union (ABl. 187 vom 8.8.1967, S. 1), insbesondere Artikel 7.

Diese Mittel sind zur Deckung der Übergangsgelder, der Familienzulagen sowie der Berichtigungskoeffizienten der Wohnsitzländer bestimmt.

## **Artikel 1 0 3 — Versorgungsbezüge**

### *Zahlenangaben*

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
105 000	102 000	96 173,24

### *Erläuterungen*

Verordnung Nr. 422/67/EWG, Nr. 5/67/Euratom des Rates vom 25. Juli 1967 über die Regelung der Amtsbezüge für den Präsidenten und die Mitglieder der Kommission sowie für den Präsidenten, die Richter, die Generalanwälte und den Kanzler des Gerichtshofs und für den Präsidenten, die Mitglieder und den Kanzler des Gerichts erster Instanz sowie für den Präsidenten, die Mitglieder und den Kanzler des Gerichts für den öffentlichen Dienst der Europäischen Union (ABl. 187 vom 8.8.1967, S. 1), insbesondere die Artikel 8, 9, 15 und 18.

Diese Mittel sind zur Deckung der Altersversorgung und des Berichtigungskoeffizienten des Wohnsitzlandes der Mitglieder des Organs sowie der Hinterbliebenenversorgung der überlebenden Ehegatten und Waisen und der Berichtigungskoeffizienten ihrer Wohnsitzländer bestimmt.

## **Artikel 1 0 4 — Dienstreisekosten**

### *Zahlenangaben*

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
52 000	52 000	47 124,00

### *Erläuterungen*

Verordnung Nr. 422/67/EWG, Nr. 5/67/Euratom des Rates vom 25. Juli 1967 über die Regelung der Amtsbezüge für den Präsidenten und die Mitglieder der Kommission sowie für den Präsidenten, die Richter, die Generalanwälte und den Kanzler des Gerichtshofs und für den Präsidenten, die Mitglieder und den Kanzler des Gerichts erster Instanz sowie für den Präsidenten, die Mitglieder und den Kanzler des Gerichts für den öffentlichen Dienst der Europäischen Union (ABl. 187 vom 8.8.1967, S. 1), insbesondere Artikel 6.

Diese Mittel sind bestimmt für die Deckung der Fahrtkosten, der Dienstreisetagegelder sowie der bei der Durchführung einer Dienstreise anfallenden Nebenkosten oder außergewöhnlichen Auslagen.

Die zweckgebundenen Einnahmen gemäß Artikel 18 Absatz 1 Buchstaben e bis j der Haushaltsordnung werden auf 1 000 EUR veranschlagt.

## Artikel 1 0 5 — Sprach- und EDV-Kurse

### Zahlenangaben

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
1 000	1 000	

### Erläuterungen

Diese Mittel sind zur Deckung der Kosten für die Teilnahme an Sprachkursen oder sonstigen beruflichen Weiterbildungsseminaren bestimmt.

## Artikel 1 0 8 — Vergütungen und Kosten bei Dienstantritt und Ausscheiden aus dem Dienst

### Zahlenangaben

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
	p.m.	

### Erläuterungen

Verordnung Nr. 422/67/EWG, Nr. 5/67/Euratom des Rates vom 25. Juli 1967 über die Regelung der Amtsbezüge für den Präsidenten und die Mitglieder der Kommission sowie für den Präsidenten, die Richter, die Generalanwälte und den Kanzler des Gerichtshofs und für den Präsidenten, die Mitglieder und den Kanzler des Gerichts erster Instanz sowie für den Präsidenten, die Mitglieder und den Kanzler des Gerichts für den öffentlichen Dienst der Europäischen Union (ABl. 187 vom 8.8.1967, S. 1), insbesondere Artikel 5.

Diese Mittel sind zur Deckung der Reisekosten der Mitglieder (einschließlich ihrer Familien) bei der Aufnahme der Amtstätigkeit oder beim Ausscheiden aus dem Amt, der Einrichtungs- oder Wiedereinrichtungsbeihilfen bei der Aufnahme der Amtstätigkeit oder beim Ausscheiden aus dem Amt und der Umzugskosten bei der Aufnahme der Amtstätigkeit oder beim Ausscheiden aus dem Amt bestimmt.

## KAPITEL 1 2 — BEAMTE UND BEDIENTETE AUF ZEIT

### Zahlenangaben

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FR	Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011	2011/2013
1 2	Beamte und Bedienstete auf Zeit					
<b>1 2 0</b>	<b>Dienstbezüge und sonstige Ansprüche</b>					
1 2 0 0	Gehälter und Zulagen	5.18	6 650 000	6 450 000	5 816 250,55	87,46 %
1 2 0 2	Vergütete Überstunden	5.18	3 000	3 000	3 295,67	109,86 %
1 2 0 4	Ansprüche bei Dienstantritt, bei Versetzung und bei Ausscheiden aus dem Dienst	5.18	25 000	25 000	93 874,06	375,50 %
	<i>Artikel 1 2 0 — Teilsumme</i>		6 678 000	6 478 000	5 913 420,28	88,55 %
<b>1 2 2</b>	<b>Vergütungen bei vorzeitigem Ausscheiden aus dem Dienst</b>					
1 2 2 0	Vergütungen bei Stellenenthebung aus dienstlichen Gründen	5.18		p.m.		
1 2 2 2	Vergütungen beim endgültigen Ausscheiden aus dem Dienst und besondere Ruhestandsregelung für Beamte und Bedienstete auf Zeit	5.18		p.m.		
	<i>Artikel 1 2 2 — Teilsumme</i>			p.m.		
	<b>Kapitel 1 2 — Insgesamt</b>		<b>6 678 000</b>	<b>6 478 000</b>	<b>5 913 420,28</b>	<b>88,55 %</b>

### Erläuterungen

Auf die Mittelansätze in diesem Kapitel wurde ein Pauschalabschlag von 2 % angewandt.

## Artikel 1 2 0 — Dienstbezüge und sonstige Ansprüche

### Posten 1 2 0 0 — Gehälter und Zulagen

#### Zahlenangaben

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
6 650 000	6 450 000	5 816 250,55

#### Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Union.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Union.

Bei diesem Posten ist für die Beamten und Bediensteten auf Zeit, die eine im Stellenplan vorgesehene Planstelle innehaben, im Wesentlichen Folgendes veranschlagt:

- die Gehälter, Vergütungen und mit den Gehältern zusammenhängende Zulagen,
- die Kranken- und Unfallversicherung, die Versicherung gegen Berufskrankheiten und sonstige Sozialkosten,
- die pauschalen Vergütungen für Überstunden,
- die sonstigen Zulagen und verschiedene Vergütungen,
- die Zahlung der Reisekosten des Beamten oder Bediensteten auf Zeit, für seinen Ehegatten und für die unterhaltsberechtigten Personen vom Ort der dienstlichen Verwendung zum Herkunftsort,
- die Auswirkungen von Berichtigungskoeffizienten auf die Dienstbezüge und auf den Anteil der Bezüge, der in ein anderes Land als das Land der dienstlichen Verwendung überwiesen wird,
- die Arbeitslosenversicherung der Bediensteten auf Zeit sowie die Zahlungen, die die Einrichtung für Bedienstete auf Zeit zur Bildung oder Aufrechterhaltung von Versorgungsansprüchen im Herkunftsland leisten muss.

### Posten 1 2 0 2 — Vergütete Überstunden

#### Zahlenangaben

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
3 000	3 000	3 295,67

#### Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 56 und Anhang VI.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Union.

Diese Mittel dienen zur Zahlung von Überstunden nach Maßgabe der vorgenannten Bestimmungen.

### Posten 1 2 0 4 — Ansprüche bei Dienstantritt, bei Versetzung und bei Ausscheiden aus dem Dienst

#### Zahlenangaben

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
25 000	25 000	93 874,06

#### Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Union.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Union.



Diese Mittel decken

- die Zahlung der Reisekosten der Beamten und der Bediensteten auf Zeit (einschließlich derjenigen ihrer Familienangehörigen) beim Dienstantritt, beim Ausscheiden aus dem Dienst oder bei Versetzungen, die mit einem Wechsel des Dienstorts verbunden sind;
- die Einrichtungs- und Wiedereinrichtungsbeihilfe und die Umzugskosten für Beamte und Bedienstete auf Zeit, die infolge ihres Dienstantritts, ihrer Verwendung an einem neuen Dienstort oder ihres endgültigen Ausscheidens aus dem Dienst ihren Wohnsitz wechseln und sich an einem anderen Ort wieder einrichten müssen;
- die Tagegelder für Beamte und Bedienstete auf Zeit, die nachweisen, dass sie infolge ihres Dienstantritts oder ihrer Verwendung an einem neuen Dienstort ihren Wohnort wechseln müssen;
- die Entschädigung bei Beendigung des Dienstverhältnisses eines Beamten auf Probe im Fall offensichtlich unzulänglicher Leistungen;
- die Entschädigung bei Kündigung des Vertrags eines Bediensteten auf Zeit durch die Einrichtung.

### **Artikel 1 2 2 — Vergütungen bei vorzeitigem Ausscheiden aus dem Dienst**

Posten 1 2 2 0 — Vergütungen bei Stellenenthebung aus dienstlichen Gründen

#### *Zahlenangaben*

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
	p.m.	

#### *Erläuterungen*

Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 41 und 50 sowie Anhang IV.

Veranschlagt sind die Vergütungen für Beamte, die

- im Anschluss an eine Maßnahme zur Verminderung der Zahl der Dienstposten der Einrichtung in den einstweiligen Ruhestand versetzt werden;
- einen Dienstposten der Besoldungsgruppen AD 16 oder AD 15 innehaben und die dieser Stelle aus dienstlichen Gründen enthoben werden.

Die Mittel decken ferner den Arbeitgeberanteil an der Krankenversicherung und die Auswirkungen der auf diese Vergütungen anwendbaren Berichtigungskoeffizienten.

Posten 1 2 2 2 — Vergütungen beim endgültigen Ausscheiden aus dem Dienst und besondere Ruhestandsregelung für Beamte und Bedienstete auf Zeit

#### *Zahlenangaben*

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
	p.m.	

#### *Erläuterungen*

Verordnung (EGKS, EWG, Euratom) Nr. 3518/85 des Rates vom 12. Dezember 1985 zur Einführung von Sondermaßnahmen aufgrund des Beitritts Spaniens und Portugals betreffend das endgültige Ausscheiden von Beamten der Europäischen Gemeinschaften aus dem Dienst (ABl. L 335 vom 13.12.1985, S. 56) und Verordnung (EG, Euratom, EGKS) Nr. 2688/95 des Rates vom 17. November 1995 zur Einführung von Sondermaßnahmen betreffend das endgültige Ausscheiden von Beamten der Europäischen Gemeinschaften aus dem Dienst aufgrund des Beitritts Österreichs, Finnlands und Schwedens (ABl. L 280 vom 23.11.1995, S. 1.).

Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 64 und 72.

Diese Mittel decken

- die in Anwendung des Statuts, der Verordnung (EGKS, EWG, EURATOM) Nr. 3518/85 oder der Verordnung (EG, Euratom,

EGKS) Nr. 2688/95 zu zahlenden Vergütungen,

- den Arbeitgeberanteil an der Krankenversicherung für die Empfänger der Vergütungen,
- die Auswirkungen der auf die verschiedenen Vergütungen anwendbaren Berichtigungskoeffizienten.

## KAPITEL 1 4 — SONSTIGES PERSONAL UND EXTERNE LEISTUNGEN

### Zahlenangaben

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FR	Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011	2011/2013
1 4	Sonstiges Personal und externe Leistungen					
<b>1 4 0</b>	<b>Sonstige Bedienstete und externes Personal</b>					
1 4 0 0	Sonstige Bedienstete	5.18	313 000	200 000	201 702,32	64,44 %
1 4 0 4	Praktika, Zuschüsse und Austausch von Beamten	5.18	100 000	213 000	84 693,78	84,69 %
	<i>Artikel 1 4 0 — Teilsumme</i>		413 000	413 000	286 396,10	69,35 %
	<b>Kapitel 1 4 — Insgesamt</b>		<b>413 000</b>	<b>413 000</b>	<b>286 396,10</b>	<b>69,35 %</b>

### Artikel 1 4 0 — Sonstige Bedienstete und externes Personal

Posten 1 4 0 0 — Sonstige Bedienstete

#### Zahlenangaben

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
313 000	200 000	201 702,32

#### Erläuterungen

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Union.

Die Mittel sind hauptsächlich veranschlagt für

- die Bezüge der sonstigen Bediensteten, namentlich der Vertragsbediensteten, örtlichen Bediensteten und Sonderberater (im Sinne der Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Union), die Arbeitgeberbeiträge zu den verschiedenen Sozialversicherungssystemen und die Auswirkungen der auf die Bezüge dieser Bediensteten anwendbaren Berichtigungskoeffizienten;
- die Honorare des Personals, das im Rahmen des Dienstleistungssystems bezahlt wird, sowie in besonderen Fällen die Einstellung von Leiharbeitskräften.

Posten 1 4 0 4 — Praktika, Zuschüsse und Austausch von Beamten

#### Zahlenangaben

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
100 000	213 000	84 693,78

#### Erläuterungen

Beschluss des Europäischen Bürgerbeauftragten betreffend Praktika und Beschluss des Europäischen Bürgerbeauftragten betreffend Beamte internationaler, nationaler, regionaler oder lokaler Einrichtungen, die in das Büro des Europäischen Bürgerbeauftragten abgeordnet wurden.

Diese Mittel decken

- eine Vergütung und die Reise- und Dienstreisekosten für die Praktikanten sowie die Kosten einer Kranken- und Unfallversicherung während der Praktika;

- die Ausgaben, die aufgrund des Austauschs von Personal zwischen dem Europäischen Bürgerbeauftragten und dem öffentlichen Dienst der Mitgliedstaaten oder anderer in der Regelung genannter Staaten entstehen.

## KAPITEL 1 6 — SONSTIGE AUSGABEN FÜR DAS PERSONAL DER EINRICHTUNG

### Zahlenangaben

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FR	Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011	2011/2013
1 6	Sonstige Ausgaben für das Personal der Einrichtung					
<b>1 6 1</b>	<b>Ausgaben für Personalverwaltung</b>					
1 6 1 0	Ausgaben für Personaleinstellung	5.18	8 000	8 000	4 115,87	51,45 %
1 6 1 2	Berufliche Fortbildung	5.18	55 000	55 000	45 000,00	81,82 %
	<i>Artikel 1 6 1 — Teilsumme</i>		63 000	63 000	49 115,87	77,96 %
<b>1 6 3</b>	<b>Maßnahmen zugunsten des Personals der Einrichtung</b>					
1 6 3 0	Sozialer Dienst	5.18		p.m.		
1 6 3 2	Soziale Beziehungen zwischen den Bediensteten und sonstige soziale Tätigkeiten	5.18	6 000	6 000	7 331,31	122,19 %
	<i>Artikel 1 6 3 — Teilsumme</i>		6 000	6 000	7 331,31	122,19 %
	<b>Kapitel 1 6 — Insgesamt</b>		<b>69 000</b>	<b>69 000</b>	<b>56 447,18</b>	<b>81,81 %</b>

### Artikel 1 6 1 — Ausgaben für Personalverwaltung

#### Posten 1 6 1 0 — Ausgaben für Personaleinstellung

##### Zahlenangaben

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
8 000	8 000	4 115,87

##### Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere die Artikel 27 bis 31 und 33 sowie Anhang III.

Beschluss 2002/620/EG des Europäischen Parlaments, des Rates, der Kommission, des Gerichtshofs, des Rechnungshofs, des Wirtschafts- und Sozialausschusses, des Ausschusses der Regionen und des Europäischen Bürgerbeauftragten vom 25. Juli 2002 über die Errichtung des Amtes für Personalauswahl der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 197 vom 26.7.2002, S. 53) und Beschluss 2002/621/EG der Generalsekretäre des Europäischen Parlaments, des Rates, der Kommission, des Kanzlers des Gerichtshofs, der Generalsekretäre des Rechnungshofs, des Wirtschafts- und Sozialausschusses, des Ausschusses der Regionen und des Vertreters des Bürgerbeauftragten vom 25. Juli 2002 über die Organisation und den Betrieb des Amtes für Personalauswahl der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 197 vom 26.7.2002, S. 56).

Diese Mittel decken

- die Ausgaben für die Organisation der in Artikel 3 des Beschlusses 2002/621/EG vorgesehenen Auswahlverfahren sowie der Reise- und Aufenthaltskosten der Bewerber bei Einstellungsgesprächen und ärztlichen Einstellungsuntersuchungen;
- die Ausgaben für die Organisation von Ausleseverfahren zur Auswahl von Beamten und sonstigen Bediensteten.

In durch funktionelle Erfordernisse ausreichend begründeten Fällen und nach Konsultation des Europäischen Amtes für Personalauswahl können sie für von der Einrichtung selbst durchgeführte Auswahlverfahren verwendet werden.

#### Posten 1 6 1 2 — Berufliche Fortbildung

##### Zahlenangaben

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
55 000	55 000	45 000,00

### *Erläuterungen*

Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 24a.

Beschäftigungsbedingungen für die sonstigen Bediensteten der Europäischen Union.

Diese Mittel decken

- die Ausgaben für Fortbildungsmaßnahmen mit dem Ziel, die Fertigkeiten des Personals sowie die Leistungsfähigkeit und die Effizienz des Organs zu verbessern,
- die Fahrtkosten, die Zahlung der Tagegelder für Dienstreisen sowie die bei der Durchführung einer Dienstreise anfallenden Nebenkosten oder außergewöhnlichen Kosten, einschließlich der bei der Ausstellung von Fahrausweisen und Reservierungen anfallenden Nebenkosten (andere als in Artikel 3 0 0).

### **Artikel 1 6 3 — Maßnahmen zugunsten des Personals der Einrichtung**

Posten 1 6 3 0 — Sozialer Dienst

#### *Zahlenangaben*

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
	p.m.	

### *Erläuterungen*

Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 9 Absatz 3 Unterabsatz 3 und Artikel 76. Beschluss des Europäischen Bürgerbeauftragten vom 15. Januar 2004 zu den Bestimmungen über die Sozialleistungen für die Beamten und sonstigen Bediensteten im Büro des Europäischen Bürgerbeauftragten.

Mit diesen Mitteln werden finanziert:

- für folgende Personengruppen im Rahmen einer interinstitutionellen Politik zugunsten von Behinderten:
  - Beamte und Bedienstete auf Zeit,
  - Ehegatten dieser Personen,
  - alle unterhaltsberechtigten Kinder im Sinne des Statuts der Beamten der Europäischen Union,im Rahmen der verfügbaren Haushaltsmittel nach Erschöpfung etwaiger Ansprüche auf einzelstaatlicher Ebene im Aufenthalts- oder Herkunftsland die Erstattung von Ausgaben, die nicht die medizinische Versorgung betreffen, als erforderlich anerkannt sind, aufgrund der Behinderung entstehen, ordnungsgemäß nachgewiesen werden und nicht im Rahmen des gemeinsamen Krankheitsfürsorgesystems abgedeckt sind;
- die Zuwendungen an Beamte oder Bedienstete, die sich in einer besonders schwierigen Lage befinden.

Posten 1 6 3 2 — Soziale Beziehungen zwischen den Bediensteten und sonstige soziale Tätigkeiten

#### *Zahlenangaben*

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
6 000	6 000	7 331,31

### *Erläuterungen*

Mit diesen Mitteln sollen alle Initiativen finanziell gefördert werden, die dazu dienen, die gesellschaftlichen Beziehungen zwischen den Bediensteten verschiedener Nationalität zu entwickeln, z. B. Beihilfen für Clubs für Bedienstete, Vereinigungen, kulturelle Aktivitäten usw., und ein Beitrag zu den Kosten von vom Personalrat organisierten Aktivitäten (kulturelle und Freizeitaktivitäten, Essen usw.) geleistet werden.

Diese Mittel decken außerdem die finanzielle Beteiligung an den interinstitutionellen sozialen Tätigkeiten.

## TITEL 2 — GEBÄUDE, MOBILIAR, AUSRÜSTUNG UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN

### Zahlenangaben

Titel Kapitel	Bezeichnung	FR	Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
2 0	Gebäude und Nebenkosten	5	725 000	488 000	479 116,00
2 1	Informatik, Ausrüstung und Mobiliar: Anschaffung, Miete und Wartung	5	100 000	100 500	160 759,27
2 3	Laufende Sachausgaben für den Dienstbetrieb	5	787 500	815 000	734 104,85
<b>Titel 2 — Insgesamt</b>			<b>1 612 500</b>	<b>1 403 500</b>	<b>1 373 980,12</b>

## KAPITEL 2 0 — GEBÄUDE UND NEBENKOSTEN

### Zahlenangaben

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FR	Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011	2011/2013
2 0	Gebäude und Nebenkosten					
2 0 0	<b>Gebäude</b>					
2 0 0 0	Mieten	5.18	725 000	488 000	479 116,00	66,08 %
	<i>Artikel 2 0 0 — Teilsumme</i>		725 000	488 000	479 116,00	66,08 %
	<b>Kapitel 2 0 — Insgesamt</b>		<b>725 000</b>	<b>488 000</b>	<b>479 116,00</b>	<b>66,08 %</b>

### Artikel 2 0 0 — Gebäude

#### Posten 2 0 0 0 — Mieten

### Zahlenangaben

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
725 000	488 000	479 116,00

### Erläuterungen

Administrative Vereinbarung zwischen dem Europäischen Bürgerbeauftragten und dem Europäischen Parlament.

Diese Mittel sind für eine Pauschalzahlung an das Europäische Parlament für die Büros, die das Parlament dem Europäischen Bürgerbeauftragten in seinen Gebäuden in Straßburg und Brüssel zur Verfügung stellt, bestimmt. Sie decken den Mietzins und die Kosten für Versicherung, Wasser, Strom, Heizung, Reinigung und Wartung, Sicherheit und Überwachung sowie der sonstigen Ausgaben für Gebäude, einschließlich Umbau, Reparatur oder Renovierung der betreffenden Büros.

## KAPITEL 2 1 — INFORMATIK, AUSRÜSTUNG UND MOBILIAR: ANSCHAFFUNG, MIETE UND WARTUNG

### Zahlenangaben

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FR	Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011	2011/2013
2 1	Informatik, Ausrüstung und Mobiliar: Anschaffung, Miete und Wartung					
2 1 0	<b>Ausstattung, Betriebskosten und Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Datenverarbeitung und der Telekommunikation</b>					
2 1 0 0	Kauf, Instandhaltung und Wartung der Hardware und Software und damit verbundene Arbeiten	5.18	63 000	63 000	118 949,31	188,81 %
2 1 0 1	Kauf, Instandhaltung und Wartung der Telekommunikationsanlagen	5.18		p.m.	955,96	

		<i>Artikel 2 1 0 — Teilsumme</i>		63 000	63 000	119 905,27	190,33 %
2 1 2	<i>Mobiliar</i>		5.18	18 000	20 000	26 854,00	149,19 %
2 1 6	<i>Fahrzeuge</i>		5.18	19 000	17 500	14 000,00	73,68 %
		<b>Kapitel 2 1 — Insgesamt</b>		<b>100 000</b>	<b>100 500</b>	<b>160 759,27</b>	<b>160,76 %</b>

#### *Erläuterungen*

Bei der Vergabe öffentlicher Aufträge verständigt sich die Einrichtung mit den anderen Institutionen über die jeweils von ihnen ausgehandelten Vertragsbedingungen.

### ***Artikel 2 1 0 — Ausstattung, Betriebskosten und Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Datenverarbeitung und der Telekommunikation***

Posten 2 1 0 0 — Kauf, Instandhaltung und Wartung der Hardware und Software und damit verbundene Arbeiten

#### *Zahlenangaben*

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
63 000	63 000	118 949,31

#### *Erläuterungen*

Diese Mittel sind zur Deckung der Kosten für folgende Bereiche bestimmt:

- Kauf, Anmietung, Wartung und Erhaltung von Ausrüstung und Entwicklung von Software,
- Unterstützung für den Betrieb und die Erhaltung von Informatiksystemen,
- auf Dritte übertragene Informatiktätigkeiten und sonstige Ausgaben für Informatik-Dienstleistungen,
- Kauf, Anmietung, Instandhaltung und Wartung von Telekommunikationsausrüstungen und sonstige Ausgaben für Zwecke der Telekommunikation (Übertragungsnetze, Telefonzentralen, Telefone und dazugehörige Ausrüstungen, Fernkopierer, Telexgeräte, Installationskosten, usw.).

Die zweckgebundenen Einnahmen gemäß Artikel 18 Absatz 1 Buchstaben e bis j der Haushaltsordnung werden auf 1 000 EUR veranschlagt.

Posten 2 1 0 1 — Kauf, Instandhaltung und Wartung der Telekommunikationsanlagen

#### *Zahlenangaben*

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
	p.m.	955,96

#### *Erläuterungen*

Diese Mittel sind zur Deckung der Ausgaben für die Anmietung, Wartung und Erhaltung von Telekommunikationsmaterial und sonstigen Ausgaben für Zwecke der Telekommunikation (Übertragungsnetze, Telefonzentralen, -geräte und ähnliche Ausrüstung, Fernkopierer, Installationskosten usw.) bestimmt.

### ***Artikel 2 1 2 — Mobiliar***

#### *Zahlenangaben*

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
18 000	20 000	26 854,00

#### *Erläuterungen*

Diese Mittel sind für Kauf, Miete, Instandhaltung und Reparatur von Mobiliar, insbesondere für den Kauf ergonomischer Büromöbel,

sowie für den Ersatz von veraltetem und nicht mehr verwendbarem Mobiliar und von Büromaschinen bestimmt.

## Artikel 2 1 6 — Fahrzeuge

### Zahlenangaben

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
19 000	17 500	14 000,00

### Erläuterungen

Diese Mittel sind für Kauf, Unterhaltung, Betrieb und Reparatur von Fahrzeugen (Dienstwagen) und die Miete von Fahrzeugen, Taxis, Omnibussen und Lastkraftwagen mit oder ohne Fahrer bestimmt, einschließlich der damit zusammenhängenden Versicherungen und der Bezahlung etwaiger Bußgelder.

## KAPITEL 2 3 — LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB

### Zahlenangaben

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FR	Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011	2011/2013
2 3	Laufende Sachausgaben für den Dienstbetrieb					
<b>2 3 0</b>	<b>Verwaltungsausgaben</b>					
2 3 0 0	Papier- und Bürobedarf sowie verschiedene Verbrauchsmaterialien	5.18	20 000	28 000	11 610,85	58,05 %
2 3 0 1	Postgebühren und Zustellungskosten	5.18	13 000	16 000	11 000,00	84,62 %
2 3 0 2	Telekommunikation	5.18	8 500	13 000	4 850,00	57,06 %
2 3 0 3	Finanzkosten	5.18	2 000	2 000	580,00	29,00 %
2 3 0 4	Sonstige Ausgaben	5.18	4 000	4 000	2 067,65	51,69 %
2 3 0 5	Gerichtskosten und Schadenersatz	5.18	p.m.	p.m.	27 000,00	
	<i>Artikel 2 3 0 — Teilsumme</i>		47 500	63 000	57 108,50	120,23 %
2 3 1	Übersetzungen und Dolmetscher	5.18	650 000	667 000	608 000,00	93,54 %
2 3 2	Unterstützung von Aktivitäten	5.18	90 000	85 000	68 996,35	76,66 %
	<b>Kapitel 2 3 — Insgesamt</b>		<b>787 500</b>	<b>815 000</b>	<b>734 104,85</b>	<b>93,22 %</b>

## Artikel 2 3 0 — Verwaltungsausgaben

### Erläuterungen

Bei der Vergabe öffentlicher Aufträge verständigt sich die Einrichtung mit den anderen Institutionen über die jeweils von ihnen ausgehandelten Vertragsbedingungen.

Posten 2 3 0 0 — Papier- und Bürobedarf sowie verschiedene Verbrauchsmaterialien

### Zahlenangaben

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
20 000	28 000	11 610,85

### Erläuterungen

Diese Mittel sind für den Kauf von Papier, Umschlägen, Büromaterial, Erzeugnissen für die Druckerei und die Vervielfältigung usw. bestimmt.

Die zweckgebundenen Einnahmen gemäß Artikel 18 Absatz 1 Buchstaben e bis j der Haushaltsordnung werden auf 1 000 EUR veranschlagt.

## Posten 2 3 0 1 — Postgebühren und Zustellungskosten

### Zahlenangaben

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
13 000	16 000	11 000,00

### Erläuterungen

Diese Mittel sind zur Deckung der Kosten für Postgebühren, Bearbeitung und Beförderung durch die Postdienste oder private Transportunternehmen bestimmt.

## Posten 2 3 0 2 — Telekommunikation

### Zahlenangaben

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
8 500	13 000	4 850,00

### Erläuterungen

Diese Mittel decken die festen Anschlussgebühren und die Kosten für Kommunikationsdienste über Kabel oder Radiowellen (Festnetz und Mobilfunk, Fernsehen) sowie die Ausgaben für Datenübertragungsnetze und Telematikdienste.

## Posten 2 3 0 3 — Finanzkosten

### Zahlenangaben

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
2 000	2 000	580,00

### Erläuterungen

Diese Mittel dienen zur Deckung der Bankgebühren (Gebühren, Agios, sonstige Gebühren) und sonstigen Finanzkosten einschließlich der Nebenkosten für die Finanzierung von Gebäuden.

Die zweckgebundenen Einnahmen gemäß Artikel 18 Absatz 1 Buchstaben e bis j der Haushaltsordnung werden mit 10 000 EUR veranschlagt.

## Posten 2 3 0 4 — Sonstige Ausgaben

### Zahlenangaben

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
4 000	4 000	2 067,65

### Erläuterungen

Diese Mittel dienen zur Deckung folgender Ausgaben:

- Versicherungen, die nicht eigens unter einem anderen Posten vorgesehen sind,
- verschiedene Sachausgaben wie etwa den Kauf von Fahr- oder Flugplänen, Anzeigen in Zeitungen für den Verkauf von Gebrauchsgüter usw.,
- Zahlstellen in Brüssel und Straßburg.



## Posten 2 3 0 5 — Gerichtskosten und Schadenersatz

### Zahlenangaben

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
p.m.	p.m.	27 000,00

### Erläuterungen

Diese Mittel decken

- alle gegebenenfalls anfallenden Kosten für die Beteiligung des Europäischen Bürgerbeauftragten an Verfahren vor Unions- und nationalen Gerichten sowie weitere Kosten, die im Zusammenhang mit juristischen Tätigkeiten und streitigen Verfahren oder im Vorfeld solcher Verfahren anfallen,
- die Ausgaben für Schadenersatz, Zinsen und etwaige Verbindlichkeiten im Sinne von Artikel 8 Absatz 3 der Haushaltsordnung,

Die zweckgebundenen Einnahmen gemäß Artikel 18 Absatz 1 Buchstaben e bis j der Haushaltsordnung werden auf 1 000 EUR veranschlagt.

## Artikel 2 3 1 — Übersetzungen und Dolmetscher

### Zahlenangaben

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
650 000	667 000	608 000,00

### Erläuterungen

Diese Mittel sind bestimmt zur Deckung der Kosten für etwaige zusätzliche Leistungen, insbesondere die Übersetzungs-, Schreib- und Druckerarbeiten, die im Zusammenhang mit dem Jahresbericht und sonstigen Dokumenten anfallen, sowie für die Dienstleistungen vertraglich und gelegentlich beschäftigter Dolmetscher und sonstige damit verbundene Kosten.

Die zweckgebundenen Einnahmen gemäß Artikel 18 Absatz 1 Buchstaben e bis j der Haushaltsordnung werden mit 5 000 EUR veranschlagt.

## Artikel 2 3 2 — Unterstützung von Aktivitäten

### Zahlenangaben

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
90 000	85 000	68 996,35

### Erläuterungen

Diese Mittel sind bestimmt zur Deckung der an das Europäische Parlament zu zahlenden globalen „Verwaltungsgebühr“, die die dem Europäischen Parlament entstehenden Personalkosten abdeckt, die sich durch die Bereitstellung allgemeiner Dienstleistungen wie Rechnungswesen, Innenrevision, ärztlicher Dienst usw. ergeben.

Diese Mittel dienen auch der finanziellen Unterstützung zur Deckung der Kosten für verschiedene interinstitutionelle Dienstleistungen, die nicht bereits durch andere Haushaltslinien abgedeckt sind.

## TITEL 3 — AUSGABEN IM ZUSAMMENHANG MIT DER DURCHFÜHRUNG DER ALLGEMEINEN AUFGABEN DER EINRICHTUNG

### Zahlenangaben

Titel Kapitel	Bezeichnung	FR	Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
3 0	Sitzungen und Konferenzen	5	222 000	220 000	222 330,50

3 2	Fachwissen und Informationen: Beschaffung, Archivierung, Produktion und Verbreitung	5	347 000	374 000	362 196,82
3 3	Untersuchungen und sonstige Zuschüsse	5	3 000	26 000	9 825,00
3 4	Ausgaben in Zusammenhang mit den Aufgaben des Europäischen Bürgerbeauftragten	5	1 500	2 000	520,00
<b>Titel 3 — Insgesamt</b>			<b>573 500</b>	<b>622 000</b>	<b>594 872,32</b>

## KAPITEL 3 0 — SITZUNGEN UND KONFERENZEN

### Zahlenangaben

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FR	Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011	2011/2013
3 0	Sitzungen und Konferenzen					
<b>3 0 0</b>	<b>Dienstreisekosten des Personals</b>	5.18	142 000	130 000	140 828,23	99,17 %
<b>3 0 2</b>	<b>Ausgaben für Empfänge und Repräsentationszwecke</b>	5.18	15 000	15 000	13 609,50	90,73 %
<b>3 0 3</b>	<b>Sitzungen im Allgemeinen</b>	5.18	30 000	40 000	33 035,39	110,12 %
<b>3 0 4</b>	<b>Interne Sitzungen</b>	5.18	35 000	35 000	34 857,38	99,59 %
<b>Kapitel 3 0 — Insgesamt</b>			<b>222 000</b>	<b>220 000</b>	<b>222 330,50</b>	<b>100,15 %</b>

### Artikel 3 0 0 — Dienstreisekosten des Personals

#### Zahlenangaben

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
142 000	130 000	140 828,23

#### Erläuterungen

Statut der Beamten der Europäischen Union, insbesondere Artikel 71 sowie Anhang VII Artikel 11, 12 und 13.

Diese Mittel sind bestimmt für die Deckung der Fahrtkosten, die Zahlung der Tagegelder für Dienstreisen sowie die bei der Durchführung einer Dienstreise anfallenden Nebenkosten oder außergewöhnlichen Kosten, einschließlich der bei der Ausstellung von Fahrausweisen und Reservierungen anfallenden Nebenkosten.

Die zweckgebundenen Einnahmen gemäß Artikel 18 Absatz 1 Buchstaben e bis j der Haushaltsordnung werden mit 5 000 EUR veranschlagt.

### Artikel 3 0 2 — Ausgaben für Empfänge und Repräsentationszwecke

#### Zahlenangaben

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
15 000	15 000	13 609,50

#### Erläuterungen

Diese Mittel decken die Kosten in Zusammenhang mit den Verpflichtungen der Einrichtung betreffend Empfänge, Repräsentationszwecke und den Kauf von Repräsentationsartikeln des Europäischen Bürgerbeauftragten.

### Artikel 3 0 3 — Sitzungen im Allgemeinen

#### Zahlenangaben

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
30 000	40 000	33 035,39

### Erläuterungen

Diese Mittel sind zur Deckung der Reise-, Aufenthalts- und Nebenkosten der Sachverständigen und sonstigen Persönlichkeiten bestimmt, die zu Sitzungen der Ausschüsse, Studien- und Arbeitsgruppen eingeladen werden, sowie sonstiger damit in Zusammenhang stehender Ausgaben (Anmietung von Räumen, Dolmetschbedarf usw.).

### Artikel 3 0 4 — Interne Sitzungen

#### Zahlenangaben

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
35 000	35 000	34 857,38

### Erläuterungen

Diese Mittel sind dazu bestimmt, die Kosten für die Organisation der internen Sitzungen der Einrichtung zu decken.

## KAPITEL 3 2 — FACHWISSEN UND INFORMATIONEN: BESCHAFFUNG, ARCHIVIERUNG, PRODUKTION UND VERBREITUNG

#### Zahlenangaben

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FR	Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011	2011/2013
3 2	Fachwissen und Informationen: Beschaffung, Archivierung, Produktion und Verbreitung					
3 2 0	<b>Beschaffung von Informationen und Fachwissen</b>					
3 2 0 0	Dokumentation und Bibliothek	5.18	12 000	12 000	9 896,52	82,47 %
3 2 0 1	Ausgaben für Archivbestände	5.18	15 000	15 000	9 740,00	64,93 %
	<i>Artikel 3 2 0 — Teilsumme</i>		27 000	27 000	19 636,52	72,73 %
3 2 1	<b>Produktion und Verbreitung</b>					
3 2 1 0	Kommunikation und Publikationen	5.18	320 000	347 000	342 560,30	107,05 %
	<i>Artikel 3 2 1 — Teilsumme</i>		320 000	347 000	342 560,30	107,05 %
	<b>Kapitel 3 2 — Insgesamt</b>		<b>347 000</b>	<b>374 000</b>	<b>362 196,82</b>	<b>104,38 %</b>

### Artikel 3 2 0 — Beschaffung von Informationen und Fachwissen

Posten 3 2 0 0 — Dokumentation und Bibliothek

#### Zahlenangaben

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
12 000	12 000	9 896,52

### Erläuterungen

Diese Mittel dienen zur Deckung der Ausgaben für

- die Erweiterungen und Ersatzbeschaffungen im Bereich der allgemeinen Nachschlagewerke und die laufende Ergänzung des Grundstocks der Bibliothek;
- die Abonnements von Zeitungen und Zeitschriften sowie bei Nachrichtenagenturen, Abonnements für deren Online-Veröffentlichungen und Online-Dienste, einschließlich der Urheberrechtsgebühren für die Vervielfältigung und die Verbreitung dieser Abonnements in schriftlicher und/oder elektronischer Form, und die Dienstleistungsverträge für Presseübersichten und Zeitungsausschnitte;
- die Abonnements oder Dienstleistungsverträge für die Lieferung von Inhaltsübersichten und -analysen von Zeitschriften oder die

Erfassung der aus diesen Zeitschriften entnommenen Artikel auf optischen Datenträgern;

- die Kosten für die Nutzung externer dokumentarischer und statistischer Datenbanken (ohne EDV-Anlagen und Fernmeldegebühren);
- den Kauf oder die Anmietung von spezifischem Material, einschließlich elektrischer, elektronischer und computertechnischer Materialien und/oder Systeme für Bibliothek, Dokumentation und Mediathek, sowie von externen Dienstleistungen für den Erwerb, die Entwicklung, die Installation, die Nutzung und die Wartung dieser Materialien und Systeme;
- im Zusammenhang mit den Tätigkeiten der Bibliothek stehende Leistungen, insbesondere was die Beziehungen zu ihren Kunden (Umfragen, Analysen), das Qualitätsmanagement-System usw. betrifft;
- Einbinde- und Konservierungsmaterialien und -arbeiten für die Bibliothek, die Dokumentation und die Mediathek;
- den Kauf von Wörterbüchern, Lexika und sonstigen Werken für die Dienststellen des Europäischen Bürgerbeauftragten.

Posten 3 2 0 1 — Ausgaben für Archivbestände

*Zahlenangaben*

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
15 000	15 000	9 740,00

*Erläuterungen*

Verordnung (EG) Nr. 1049/2001 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 30. Mai 2001 über den Zugang der Öffentlichkeit zu den Dokumenten des Europäischen Parlaments, des Rates und der Kommission (ABl. L 145 vom 31.5.2001, S. 43) und die hierzu vom Europäischen Bürgerbeauftragten angenommenen Durchführungsmaßnahmen.

Diese Mittel decken

- die Kosten für externe Dienstleistungen im Zusammenhang mit Archivierungsmaßnahmen, einschließlich Sortierung, Registrierung und Neuordnung in den Depots, mit der Archivierung zusammenhängende Dienstleistungen sowie den Erwerb und die Nutzung der Archivbestände auf alternativen Datenträgern (Mikrofilme, Disketten, Kassetten usw.) sowie den Kauf, die Anmietung und Wartung von spezifischem (elektronischem, computertechnischem und elektrischem) Material und die Kosten für Veröffentlichungen auf Trägermedien jeder Art (Broschüren, CD-ROM usw.);
- die Kosten für die Verarbeitung der Archive, die der Bürgerbeauftragte in Ausübung seines Mandats angelegt und in Form von Schenkungen oder Legaten dem Europäischen Parlament, den historischen Archiven der Europäischen Union (AHUE) oder einer Vereinigung oder Stiftung im Rahmen einer geltenden Regelung vermacht hat.

**Artikel 3 2 1 — Produktion und Verbreitung**

Posten 3 2 1 0 — Kommunikation und Publikationen

*Zahlenangaben*

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
320 000	347 000	342 560,30

*Erläuterungen*

Diese Mittel decken die Kosten für Veröffentlichungen und für die Unterrichtung der Öffentlichkeit, insbesondere:

- Druckkosten für Veröffentlichungen im *Amtsblatt der Europäischen Union*,
- Kosten für Druck und Vervielfältigung verschiedener Veröffentlichungen (Jahresberichte usw.) in den Amtssprachen,
- gedrucktes Material (mit herkömmlichen oder elektronischen Mitteln) zur Förderung von Informationen über den Europäischen Bürgerbeauftragten (Öffentlichkeitsarbeit und Maßnahmen zur Förderung des Grundsatzes des Europäischen Bürgerbeauftragten gegenüber einer breiten Öffentlichkeit),
- sonstige Ausgaben in Verbindung mit der Informationspolitik der Einrichtung (Symposien, Seminare, Beteiligung an öffentlichen

Veranstaltungen usw.).

Die zweckgebundenen Einnahmen gemäß Artikel 18 Absatz 1 Buchstaben e bis j der Haushaltsordnung werden auf 1 000 EUR veranschlagt.

## KAPITEL 3 3 — UNTERSUCHUNGEN UND SONSTIGE ZUSCHÜSSE

### Zahlenangaben

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FR	Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011	2011/2013
3 3	Untersuchungen und sonstige Zuschüsse					
<b>3 3 0</b>	<b>Untersuchungen und Zuschüsse</b>					
3 3 0 0	Untersuchungen	5.18	3 000	p.m.	9 825,00	327,50 %
3 3 0 1	Sonstige Zuschüsse	5.18		26 000		
	<i>Artikel 3 3 0 — Teilsumme</i>		3 000	26 000	9 825,00	327,50 %
	<b>Kapitel 3 3 — Insgesamt</b>		<b>3 000</b>	<b>26 000</b>	<b>9 825,00</b>	<b>327,50 %</b>

### Artikel 3 3 0 — Untersuchungen und Zuschüsse

#### Posten 3 3 0 0 — Untersuchungen

##### Zahlenangaben

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
3 000	p.m.	9 825,00

##### Erläuterungen

Diese Mittel sind zur Finanzierung von Untersuchungen und/oder Erhebungen bestimmt, mit denen im Rahmen von Verträgen qualifizierte Sachverständige und Forschungsinstitute beauftragt werden, ferner für die Veröffentlichung solcher Untersuchungen und die damit verbundenen Kosten.

#### Posten 3 3 0 1 — Sonstige Zuschüsse

##### Zahlenangaben

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
	26 000	

##### Erläuterungen

Diese Mittel sollen Ausgaben abdecken, die für die Förderung und Verstärkung der Zusammenarbeit zwischen dem Europäischen Bürgerbeauftragten und den nationalen/regionalen Bürgerbeauftragten und anderen ähnlichen Einrichtungen bestimmt sind.

Sie können insbesondere finanzielle Beiträge zu Projekten in den Tätigkeitsbereichen des Europäischen Verbindungsnetzes der Bürgerbeauftragten abdecken (andere als in Posten 3 2 1 0).

Damit werden auch alle finanziellen Beiträge in Verbindung mit Besuchergruppen des Europäischen Bürgerbeauftragten abgedeckt.

## KAPITEL 3 4 — AUSGABEN IN ZUSAMMENHANG MIT DEN AUFGABEN DES EUROPÄISCHEN BÜRGERBEAUFTRAGTEN

### Zahlenangaben

Titel Kapitel Artikel Posten	Bezeichnung	FR	Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011	2011/2013
3 4	Ausgaben in Zusammenhang mit den Aufgaben des Europäischen Bürgerbeauftragten					
3 4 0	<b>Ausgaben in Zusammenhang mit den Aufgaben des Europäischen Bürgerbeauftragten</b>					
3 4 0 0	Verschiedene Ausgaben	5.18	1 500	2 000	520,00	34,67 %
	<i>Artikel 3 4 0 — Teilsumme</i>		1 500	2 000	520,00	34,67 %
	<b>Kapitel 3 4 — Insgesamt</b>		<b>1 500</b>	<b>2 000</b>	<b>520,00</b>	<b>34,67 %</b>

### Artikel 3 4 0 — Ausgaben in Zusammenhang mit den Aufgaben des Europäischen Bürgerbeauftragten

#### Erläuterungen

Posten 3 4 0 0 — Verschiedene Ausgaben

#### Zahlenangaben

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
1 500	2 000	520,00

#### Erläuterungen

Diese Mittel sind zur Deckung von Ausgaben bestimmt, die in Verbindung mit der besonderen Art der Aufgaben des Europäischen Bürgerbeauftragten stehen, z. B. die Beziehungen zu den Bürgerbeauftragten der Mitgliedstaaten und den internationalen Organisationen der Bürgerbeauftragten sowie die Mitgliedschaft in internationalen Organisationen.

## TITEL 10 — SONSTIGE AUSGABEN

### Zahlenangaben

Titel Kapitel	Bezeichnung	FR	Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
10 0	Vorläufig eingesetzte Mittel	5.18		p.m.	
10 1	Rückstellung für unvorhergesehene Ausgaben	5.18		p.m.	
	<b>Titel 10 — Insgesamt</b>			<b>p.m.</b>	

## KAPITEL 10 0 — VORLÄUFIG EINGESETZTE MITTEL

### Zahlenangaben

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
	p.m.	

#### Erläuterungen

Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1605/2002 des Rates vom 25. Juni 2002 über die Haushaltsordnung für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften (ABl. L 248 vom 16.9.2002, S. 1).

## KAPITEL 10 1 — RÜCKSTELLUNG FÜR UNVORHERGESEHENE AUSGABEN

### Zahlenangaben

Haushaltsplan 2013	Mittel 2012	Ausführung 2011
	p.m.	

### Erläuterungen

Diese Mittel sind zur Deckung nicht vorhersehbarer Ausgaben bestimmt, die im Laufe des Haushaltsjahres gefasst werden.

## 1. S — PERSONAL

### 1.1. S 1 — Einzelplan VIII — Europäischer Bürgerbeauftragter

Funktions- und Besoldungsgruppe	2013		2012	
	Dauerplanstellen	Planstellen auf Zeit	Dauerplanstellen	Planstellen auf Zeit
AD 16	1		1	
AD 15	1		1	
AD 14	2		2	
AD 13	1	3	1	2
AD 12		1		2
AD 11	1	1	1	1
AD 10	2	2	2	2
AD 9	2	2	1	2
AD 8	1	1	2	
AD 7		4		3
AD 6	3	5	2	6
AD 5	3	1	3	2
<b>AD insgesamt</b>	<b>17</b>	<b>20</b>	<b>16</b>	<b>20</b>
AST 11				
AST 10				
AST 9				
AST 8		1		1
AST 7		1		1
AST 6	1	3	1	3
AST 5	5	3	5	2
AST 4	2	2	2	3
AST 3	1	5	1	4
AST 2		4		5
AST 1	1	1	1	1
<b>AST insgesamt</b>	<b>10</b>	<b>20</b>	<b>10</b>	<b>20</b>
<b>Gesamtzahl</b>	<b>27</b>	<b>40</b>	<b>26</b>	<b>40</b>